

L'Institut royal d'architecture du Canada  
**Rapport annuel 2005**



# Table des matières

Rapport du président	1
Rapport du directeur général	3
Conseil d'administration en 2004	5
Personnel de l'IRAC	5
Rapport sur les activités de l'IRAC	6
Prix	6
Distinctions	9
Festival d'architecture	12
Perfectionnement professionnel	14
Aide à la pratique	15
Défense et promotion des intérêts de la profession	17
Communications	18
Relations extérieures	19
États financiers de l'IRAC	23
Fondation de l'IRAC	24
États financiers de la Fondation de l'IRAC	25

COUVERTURE : *Japanese Canadian Cultural Centre* / architecte : *Kuwabara Payne McKenna Blumberg Architects* / photo : *Tom Arban*

« **L'IRAC** est le porte-parole de l'architecture et de ses praticiens au Canada. Elle dote la profession d'une infrastructure nationale propice au développement et à la reconnaissance de l'excellence en architecture. »



L'Institut royal d'architecture du Canada  
330 - 55 rue Murray,  
Ottawa ON K1N 5M3  
Tél : (613) 241-3600 Téléc. : (613) 241-5750  
info@raic.org www.raic.org

# Rapport du président



photo : Couvrette/Ottawa

En 2005, j'ai eu l'honneur de faire partie d'une grande équipe – celle du conseil d'administration et du comité exécutif de l'Institut royal d'architecture du Canada (IRAC). Les membres du conseil ont uni leurs efforts pour respecter le plan stratégique établi quelques années plus tôt – lui apportant quelques améliorations et l'ajustant selon les besoins.

Un des éléments importants de notre plan stratégique est d'assurer la santé financière et la stabilité de notre Institut – c'est pourquoi nous constituons un fonds de réserve. Nous prévoyons que ce fonds atteindra d'ici quelques années un montant correspondant à nos coûts d'exploitation d'au moins six mois.

Les effectifs de l'IRAC continuent de croître et 187 nouveaux membres ont joint nos rangs l'an dernier. Par ailleurs, nous avons uni nos efforts à ceux de l'Alberta Association of Architects afin que tous les architectes et les stagiaires de cette province adhèrent à l'IRAC et que soit créé un chapitre local. Plus nous comptons de membres, plus forte est notre voix et plus grandes sont nos ressources. J'invite donc chacun d'entre vous à « vendre » à ses collègues la valeur de l'IRAC – la seule association nationale d'architectes du Canada – et à les convaincre d'y adhérer, ce qui assurera une plus grande représentativité à l'organisme et lui donnera une voix encore plus forte!

Un des services les plus utiles que rend l'IRAC à ses membres est l'aide à la pratique et l'année 2005 a été une autre année fructueuse à ce chapitre. Nous avons relancé le très populaire Document Sept en format électronique, nous avons élaboré et présenté le cours DDBC 205, qui a connu un grand succès, et nous avons produit un autre supplément au Manuel canadien de pratique de l'architecture, le Supplément no 4. Tous ces outils d'aide à la pratique et de perfectionnement professionnel visent à rehausser la prestation des services rendus par les architectes canadiens.

Un rapport sur l'année 2005 ne saurait être complet sans faire mention de notre congrès annuel qui fut parmi les plus réussis et les mieux accueillis. Le mérite en revient en grande partie à notre première vice-présidente, **Vivian Manasc, FRAIC**, qui a convaincu ses collègues albertains de réunir de nombreuses personnalités de la profession à l'occasion du Festival d'architecture d'Edmonton, au début du mois de mai. Le programme mettait en vedette des conférenciers de renom, tels Jeremy Harris, Ed Mazria et Will Alsop, et il offrait d'excellentes activités de perfectionnement professionnel. Le Festival et l'IRAC ont fait l'objet d'une grande couverture médiatique dans la ville d'Edmonton, ce qui souligne l'importance de sensibiliser les villes canadiennes à notre profession.

À titre d'association nationale, nous devons collaborer avec les nombreuses organisations qui représentent nos collègues de l'industrie du design et de la construction et renforcer nos relations avec elles. Dans ce contexte, nous avons cette année été l'hôte d'une table ronde sur la formation continue qui a réuni les ordres d'architectes des provinces et d'un territoire du Canada. Cette table ronde visait à entamer un processus d'harmonisation des divers systèmes et exigences en matière de formation continue.

L'IRAC a également participé pour la deuxième fois au Congrès et à l'assemblée générale de l'Union internationale des architectes et il poursuit sa collaboration avec nos autres collègues de la scène internationale, notamment l'American Institute of Architects (AIA) et la Federacione des asociaciones de arquitectos de la Republica Mexicana (FCARM) en plus de participer au Projet sur les architectes de la Coopération économique de la zone Asie-Pacifique (APEC).

L'IRAC est la voix de l'architecture et de ses praticiens au Canada et nous tentons de faire entendre cette voix par le plus vaste public possible. À cette fin, nous avons élaboré en 2005 un document de consultation sur une politique modèle de l'architecture. La création d'un tel document et la détermination du contenu d'une telle politique n'étaient pas une mince affaire. Le conseil a consacré beaucoup d'énergie à peaufiner le document et à consolider les différentes idées.

Nous n'avons toutefois pas limité nos efforts de diffusion et de sensibilisation à la production d'un seul document. Ainsi, nous avons poursuivi notre collaboration avec certains médias et continué à rédiger des chroniques régulières; nous avons à nouveau tenu une réception des parlementaires pour les sensibiliser à l'architecture; nous avons présenté des exposés; écrit à des politiciens; et exercé des pressions auprès du gouvernement fédéral. Nous avons aussi mis sur pied un projet emballant qui se concrétisera en 2006 – la publication d'un nouveau magazine qui ne s'adresse pas aux architectes, mais plutôt à leurs clients institutionnels. L'objectif étant de convaincre les donneurs d'ouvrage de l'importance de la conception et des procédures adéquates de sélection et d'engagement des architectes.

J'aimerais pour terminer faire rapport sur un de mes dossiers favoris – le nouveau programme de Prix en design urbain. Au cours des deux dernières années, l'IRAC a élaboré un programme de prix en design urbain qui reconnaît l'excellence et la durabilité. Le programme comporte un volet local et un volet national.

En collaboration avec un nombre croissant de municipalités canadiennes, l'IRAC vise par ce programme à sensibiliser les secteurs public et privé à l'importance de l'excellence en design urbain et en architecture pour maintenir et améliorer la qualité de vie dans les villes canadiennes. Jusqu'à maintenant, les villes de Calgary, Edmonton, Ottawa, Vancouver et Toronto ont accepté d'élaborer leurs programmes, en collaboration avec l'IRAC. Les villes de Mississauga, Hamilton et Halifax ont quant à elles administré leurs propres programmes de prix en 2005.



Musée des beaux arts du Canada / architecte : Moshe Safdie / photo : Yves Gosselin, FIRAC

Certaines écoles universitaires d'architecture du Canada participent elles aussi à ce programme et intègrent un projet spécial à leurs ateliers de design, contribuant ainsi au développement de nouveaux talents dont profiteront nos villes dans le futur.

Le programme national de Prix en design urbain de l'IRAC, dont les lauréats seront connus en juin 2006 dans le cadre du Festival de l'IRAC jumelé au congrès annuel de l'AIBC, rendra hommage aux lauréats de 2005 des principaux centres métropolitains du Canada et aux participants provenant des autres municipalités du pays. Ce deuxième volet du programme est un concours ouvert qui vise à reconnaître les initiatives notables entreprises dans d'autres villes canadiennes.

De nombreux pays ont reconnu l'importance croissante de l'excellence en architecture et en design urbain pour le développement social et culturel d'une nation, la création de richesse et la prospérité économique. Certains pays ont même élaboré des politiques architecturales qui sensibilisent le grand public à l'importance des bâtiments et autres ouvrages dans la vie personnelle, urbaine et nationale. Ces politiques leur permettent en retour de renseigner les divers pouvoirs publics et de les aider à prendre des décisions éclairées relativement à l'aménagement des communautés et des cités. Ils reconnaissent que les choix conceptuels ont des incidences constantes et universelles sur les vies et sur les communautés.

Il suffit de déambuler à travers les rues ou de se promener dans un parc urbain pour saisir l'importance du design dans le paysage public. En somme, le bon design répond aux besoins de la société. La reconnaissance de l'excellence en design urbain ne fait que confirmer l'importance du design dans tout le processus de construction.

Yves Gosselin, FIRAC  
**Président**

# Rapport du directeur général



Cela fait maintenant cinq ans que je suis directeur général de l'Institut royal d'architecture du Canada (IRAC) et chaque année apporte de nouveaux espoirs, de nouveaux projets et de nouveaux défis que nous relevons de mieux en mieux. L'IRAC a la chance de compter sur une petite équipe d'employés très dévoués qui apportent leur soutien au conseil d'administration et à la direction et offrent aux membres le service exceptionnel qu'ils méritent. Nous parvenons à assumer la charge additionnelle de travail entraînée par l'augmentation annuelle du nombre de membres et des services offerts sans créer de nouveaux postes, en tirant le meilleur parti possible des nouvelles technologies.

## Plus de services en ligne...

Comme dans la plupart des secteurs de l'économie, l'offre de services en ligne et le commerce électronique s'avèrent avantageux pour les associations à but non lucratif comme l'IRAC. En 2005, nous avons amélioré notre site Web et y avons intégré les fonctions de renouvellement de l'inscription, de commande de documents et d'inscription à nos cours de perfectionnement professionnel en ligne. Cette mesure aide l'IRAC à construire un profil de manière économique et efficiente. On peut alors consacrer les ressources à la prestation de services aux membres et à la profession. Si vous n'avez pas encore utilisé nos services électroniques ou nos services en ligne, je vous invite à le faire en utilisant votre mot de passe (qui est imprimé sur votre nouvelle carte de membre) et à ouvrir une session sur notre site sécurisé qui vous permettra de renouveler votre adhésion, d'acheter des documents ou de vous inscrire à l'une de nos activités, en portant le tout au compte de votre carte de crédit.

## Sceaux d'autorisation...

L'IRAC offre de plus en plus de services et de documents en ligne, y compris les documents contractuels normalisés. Il nous importe que les membres en fassent grand usage et qu'il leur soit facile de télécharger les documents et de les utiliser. L'an dernier, nous avons instauré le principe du sceau d'autorisation à apposer sur les copies imprimées du Document Sept. La mesure a connu un grand succès et nous prévoyons l'adopter à tous les autres documents contractuels. C'est un moyen simple et peu cher d'autoriser l'utilisation des documents pour lesquels l'IRAC détient un droit d'auteur tout en procurant une petite source de revenus allouée à la mise à jour et au maintien de ces documents.

## La conception verte suscite de plus en plus d'intérêt...

L'an dernier, nous avons offert le cours **DDCC 205 : De plus en plus vert\$ – Comment améliorer l'efficacité énergétique des bâtiments**, le septième de la très populaire série de cours DDBC – Développement durable des bâtiments du Canada – qui suscite un vif intérêt auprès des membres. D'ailleurs, selon les formulaires d'évaluation des cours, les membres souhaitent que d'autres cours soient offerts dans cette série. Lorsque nous avons présenté le cours DDBC 101 en 2001, nous ne nous doutions pas que la série obtiendrait un tel succès. Ces cours ont donné lieu à la production d'une importante documentation, de manuels et d'aide-mémoire qui aident les architectes canadiens à concevoir des bâtiments durables. Rappelons que l'IRAC est l'un des organismes fonda-



teurs du Conseil du bâtiment durable du Canada – issu d'un comité de l'IRAC (le Comité sur les bâtiments durables du Canada). Le Conseil du bâtiment durable du Canada connaît quant à lui un essor fulgurant. Depuis quelques années, l'IRAC lui louait des espaces à même ses locaux, mais le Conseil devra sous peu déménager pour faire face à sa croissance, qui reflète l'avancement de l'architecture et de la conception verte!

## Avantages aux membres

Au siège social, nous nous efforçons constamment d'offrir à nos membres des avantages uniques et particulièrement utiles pour les architectes canadiens. Nous offrons des rabais sur les cours de perfectionnement professionnel et sur l'achat de livres et autres documents. Nous avons également un certain succès avec une section « carrières en ligne » que nous exploitons avec BrainHunter et pour laquelle nous offrons maintenant des taux réduits. Nous demeurons à l'affût d'avantages toujours plus intéressants pour nos membres et sommes ouverts à vos suggestions.

Je suis fier des réalisations accomplies par notre équipe et des améliorations apportées à nos produits et services. Toutefois, je suis bien conscient qu'il est toujours possible d'en faire davantage. Je vous invite à nous transmettre vos suggestions et vous assure que le conseil d'administration de l'IRAC et les architectes canadiens peuvent continuer de compter sur notre plus entière collaboration.



**Jon F. Hobbs, architecte, FRAIC**  
Directeur général



*The Frum Garden Pavilion and Reflecting Pool / architecte : Shim + Sutcliffe Architects / photo : James Dow*

# Conseil d'administration en 2005

## Conseil exécutif

<b>Yves Gosselin, FIRAC</b>	Président
<b>Vivian Manasc, FRAIC</b>	1 <sup>ère</sup> Vice-présidente / présidente élue
<b>Kiyoshi Matsuzaki, FRAIC</b>	2 <sup>e</sup> Vice-président <i>administrateur régional – Colombie-Britannique/Yukon</i>
<b>Christopher Fillingham, FRAIC</b>	Ancien président

## Administrateurs régionaux

<b>Leonard Oliver Rodrigues, FRAIC</b>	<i>Alberta / Territoires-du-nord-ouest</i>
<b>Andrew Wach, MRAIC</b>	<i>Saskatchewan / Manitoba</i>
<b>Ralph Wiesbrock, MRAIC</b>	<i>Ontario Nord, Est et Nunavut</i>
<b>Ranjit (Randy) K. Dhar, FRAIC</b>	<i>Ontario Sud, Ouest</i>
<b>Paule Boutin, MIRAC</b>	<i>Québec</i>
<b>Daniel B. Goodspeed, MRAIC</b>	<i>Atlantique</i>

## Chancelier du Collège des fellows

**Paul-André Tétreault, AP/FIRAC**

## Conseil canadien des écoles universitaires d'architecture

**Georges Adamczyk**

## Personnel de l'IRAC

Tareq Alihasan, CPA	<i>Directeur des finances</i>
Chantal Frédette	<i>Coordonnatrice des adhésions</i>
<b>Jon Hobbs, FRAIC</b>	<i>Directeur général</i>
Claire Hodge	<i>Coordonnatrice de la Formation continue et Services à la direction</i>
Chantal Charbonneau	<i>Gestionnaire des Prix et distinctions / Coordonnatrice de la Fondation et du Collège des fellows</i>
Nicole Pelletier	<i>Adjointe administrative/ R éception / Commande de documents</i>
Sylvie Powell	<i>Communications et adhésion</i>
Etienne Sicotte	<i>Concepteur et coordonnateur d'infographie</i>

# Rapport sur les activités de l'IRAC

## Prix

---

L'IRAC gère en alternance deux programmes distincts de prix biennaux : les Prix d'excellence de l'IRAC et les Médailles du Gouverneur général en architecture.

### Prix d'excellence de l'IRAC – Une célébration de l'excellence

Les Prix d'excellence 2005 de l'IRAC ont été remis à Edmonton. Voici la composition des différents jurys et la liste des lauréats :

#### Arts connexes

##### Jury

**William Chomik, PP/FRAIC**  
**Richard Henriquez, FRAIC**  
**Howard Sutcliffe, MRAIC**

##### Lauréats

**James Dow, MRAIC**  
Philip Gabriel



*Art Gallery of Ontario / architecte : B. Mayers & KPMB / photo : S. Evans / éclairage : Philip Gabriel*



*Prince George Art Gallery / architecte : Barry Johns Architect / photo : James Dow*

#### Innovation en architecture

##### Jury

**Michel Dubuc, FIRAC**  
**Barry Sampson, FRAIC**  
Guy Gosselin, ing.

##### Lauréats

Bregman + Hamann Architects  
Nom du projet : *Queen's University – Beamish Munro Hall*



*Queen's University - Beamish Munro Hall / photo : Interior Images*



Busby Perkins + Will Architects  
Nom du projet : *The Sustainable Condo*

Diamond and Schmitt Architects  
in joint venture with RHL Architects  
Nom du projet : *The University of Guelph Humber Building*

Diamond and Schmitt Architects  
Nom du projet : *University of Ontario Institute of Technology*

Salter Farrow Pilon Architects Inc.  
Nom du projet : *Thunder Bay Regional Health Sciences Centre*

Schème consultants et  
Jodoin, Lamarre, Pratte et associés en consortium  
Nom du projet : *TOHU*

Smith Carter Architects and Engineers Incorporated  
Nom du projet : *SC3 Paradigm Shift*



*Thunder Bay Regional Health Sciences Centre / photo : Peter Sellár*



*The Sustainable Condo / photo : Martin Tessler*



*University of Guelph - Humber Building / photo : Steven Evans*



*University of Ontario Institute of Technology / photo : Elizabeth Gyde*



*TOHU / photo : A. Legault*



*SC3 Paradigm Shift / photo : Gerry Kopelow*

## Défenseur ou promoteur de l'architecture

Jury

**George Baird, FRAIC**  
**Paul Gauthier, FIRAC**  
**Dale Taylor, FRAIC**

Lauréats

**Phyllis Lambert, FRAIC**  
**Gary Polonsky**



**Phyllis Lambert, FRAIC** /  
photo : Michel Boulet



**Gary Polonsky** /  
photo : Gallery 282

## Cabinet d'architectes

Jury

**Norm Hotson, FRAIC**  
**Neil Munro, FRAIC**  
**Michael G. Werleman, FRAIC**

Lauréats

Busby Perkins + Will Architects  
Kuwabara Payne McKenna Blumberg Architects  
Merrick Architecture –  
Borowski Lintott Sakumoto Fligg Limited



**City of White Rock Operations Building** / architecte : Busby Perkins + Will Architects /  
photo : Enrico Dagostini



**Joseph S. Stauffer Library, Queen's University** / architecte : Kuwabara Payne McKenna Blumberg Architects / photo : Jeff Goldberg

## Dessins d'exécution (non attribué)

Jury

**Serge Desmarais, MRAIC**  
**Siamak Hariri, MRAIC**  
**Bruno Nantel, FIRAC**

## Prix du XX<sup>e</sup> siècle (non attribué)

Jury

**R. Ian Macdonald, FRAIC**  
**Abraham Rogatnick, FRAIC**  
**Gilles Larose, FIRAC**



**Centre for the Performing Arts - Brentwood College** / architecte : Merrick Architecture / photo : Danny Singer/Chris K

## Médailles du Gouverneur général en architecture

À l'automne 2005, l'IRAC a émis un appel de propositions pour les Médailles du Gouverneur général en architecture. Les prix seront remis en 2006.



*Richard Henriquez, FRAIC /  
photo : Photographic Portraits Ltd.*

### Médaille d'or de l'IRAC

**Richard Henriquez, FRAIC** a reçu la Médaille d'or 2005. Un appel de candidature a été lancé à l'automne 2005 concernant l'attribution de la Médaille d'or 2006 de l'IRAC.

L'IRAC exprime sa reconnaissance à McGraw-Hill Construction pour son appui financier soutenu au programme de prix.



L'IRAC aimerait remercier le Comité des prix, formé du chancelier du Collège des fellows, **Brian Sim, PP/FRAIC**, ainsi que de **Barry Johns, FRAIC**, **Donald Schmitt, FRAIC**, **Paul-André Tétreault, AP/FIRAC** et **Tom Emodi, FRAIC**.

## Distinctions

---

Dans le cadre de l'Assemblée générale annuelle 2005, et plus tard pendant le Festival d'architecture d'Edmonton, l'IRAC a remis des certificats de reconnaissance à des personnes qui ont consacré de nombreuses heures bénévolement à l'IRAC et à ses programmes.

- **Edmond Koch, FRAIC**, pour avoir siégé au conseil d'administration de l'IRAC de 2002 à 2005
- **Bonnie Maples, PP/FRAIC**, pour avoir siégé au conseil d'administration de l'IRAC de 1998 à 2005
- **Diarmuid Nash, PP/FRAIC**, pour avoir siégé au comité national d'examen des candidatures de 2002 à 2005
- **J. Brian Sim, PP/FRAIC**, pour avoir été chancelier du Collège des fellows et avoir siégé au conseil d'administration de 2003 à 2005
- **David Simpson, PP/FRAIC**, pour avoir siégé au comité national d'examen des candidatures de 2002 à 2005

Des certificats de reconnaissance ont également été présentés aux membres du comité organisateur du Festival, nommés en page 13 du présent rapport annuel.

## Statut de membre honoraire

Les personnes suivantes ont reçu la médaille du président et ont été nommées membres honoraires de l'IRAC lors du gala du président qui a eu lieu dans le cadre du Festival de l'IRAC à Edmonton :

- Douglas L Steidl, Hon. MRAIC, FAIA
- Frank M. Guillot, Hon. MRAIC, NCARB
- José Manuel Reachi Mora, Hon. MRAIC, FCARM
- Warren Kerr, Hon. MRAIC, FRAIA

## Médailles étudiantes de l'IRAC

Chaque année, l'IRAC décerne une médaille au finissant de chacune des dix écoles universitaires d'architecture qui, de l'avis de la faculté de l'école qu'il fréquente, a atteint le plus haut niveau d'excellence.

### Lauréats des médailles étudiantes de l'IRAC pour 2005

Bryn Davidson	<i>University of British Columbia</i>
Jamie Patriquin	<i>University of Calgary</i>
Rina Ricci	<i>University of Manitoba</i>
Ramtin Attar	<i>Carleton University</i>
Patrick Joseph Wheeler	<i>University of Toronto</i>
Jonathan Friedman	<i>University of Waterloo</i>
Ilana Altman	<i>McGill University</i>
Maxime Moreau	<i>Université de Montréal</i>
Martin Côté	<i>Université Laval</i>
Kevin Reid	<i>Dalhousie University</i>

## Tableau d'honneur de l'IRAC

L'IRAC souligne le mérite des étudiants des programmes d'architecture agréés du Canada qui se sont distingués par l'excellence de leurs résultats scolaires. À cette fin, il inscrit au Tableau d'honneur, un maximum de quatre étudiants s'étant classés parmi les 10 pour cent des meilleurs finissants de leur promotion, provenant de chacune des écoles universitaires d'architecture du pays.

## Tableau d'honneur 2005

*University of British Columbia*

Bryn Davidson, Katrina Swift, Shamus Sachs,  
David Jacobson

*University of Calgary*

Gillian Carr, Jerry Hacker, Yvonne Harper, Erica Loew

*University of Manitoba*

Jonathan Patrick Sawatzky, Ting Zhu,  
Michael James Robertson, Matthew James Baker

*University of Toronto*

Monica Leticia Adair, Jonathan M. Golli,  
Megan Elizabeth Torza, Patrick Joseph Wheeler

*Carleton University*

Philam Nguyen, Amanda Gilbert, Matthew Zess

*University of Waterloo*

Luc Bouliane, Gregory Demaiter, Pascale Dionne,  
Jonathan Friedman, Melana Janzen

*McGill University*

Lisa Hasan, Kinan Khatib, Winda Wai-Tak Lau,  
Barbora Vokac

*Université de Montréal*

Isabelle Beauchamp, Gabriel Villeneuve,  
Eve Lamarre-Biebuyck

*Université Laval*

Annie Dubé, Julie Pilote, Julie Dubé, Véronique Proteau

*Dalhousie University*

Kevin Reid, Veronica Madonna, Stephanie Lam,  
Jeffrey Skinner

Les diplômés lauréats d'une médaille étudiante et ceux qui sont inscrits au Tableau d'honneur de l'IRAC sont inscrits gracieusement comme membres de l'IRAC pendant un an.

## Collège des fellows

Le chancelier et le comité national du Collège des fellows administrent les affaires du Collège des fellows et agissent comme fiduciaires de la Fondation de l'IRAC.

### Membres du comité national en 2005

- le chancelier, **Brian Sim, PP/FRAIC**, remplacé par **Paul-André Tétreault, AP/FIRAC**
- le doyen, **Paul Polson, FRAIC**
- le registraire, **Cameron Ridsdale, FRAIC**
- l'ancien président **Diarmuid Nash, PP/FRAIC**
- l'ancien président **David Simpson, PP/FRAIC**, remplacé par **Bonnie Maples, PP/FRAIC**



*Cérémonie d'intronisation du collège des fellows de 2005 /  
photo: Photographic Portraits Ltd.*

**Paul-André Tétreault, AP/FIRAC** a accédé au poste de chancelier immédiatement après l'assemblée annuelle et la cérémonie d'intronisation qui a eu lieu à Edmonton, puisque le mandat de Brian Sim prenait fin. Tous nos remerciements à **Brian Sim, PP/FRAIC** pour son dévouement comme chancelier.

## Collège des fellows 2005

**Tõnu Altosaar, FRAIC**

**Jean-Guy Côté, FIRAC**

**Lucien P. Delean, FRAIC**

**David A. Down, FRAIC**

**Yves Gosselin, FIRAC**

**Larry Jones, FRAIC**

**L. Alan Munn, FRAIC**

**Leslie D. Watson, FRAIC**

**Sean Douglas Clancey, FRAIC**

**Norman W. Critchley, FRAIC**

**John K. Dobbs, FRAIC**

**Jacob Fichten, FRAIC**

**Paul G. Harasti, FRAIC**

**Roger Mitchell, FRAIC**

**Brigitte Shim, FRAIC**

Les Comités consultatifs régionaux du Collège coordonnent la préparation des mises en candidature au titre de fellow pour l'année 2005.

## Présidents des comités régionaux en 2005

Atlantique

**John J. Crace, FRAIC**

Québec

**Paul-André Tétreault, AP/FIRAC**

**Jean-Pierre Pelletier, FIRAC**

Ontario (*Nord-est & Nunavut*)

**Tim Murray, FRAIC**

**George Bemis, FRAIC**

Ontario (*Sud-ouest*)

**Peter Ortved, FRAIC**

Manitoba

**Stephen Cohlmeier, FRAIC**

Saskatchewan

**William Kelly, FRAIC**

Alberta & Territoires du Nord-Ouest

**Douglas Sollows, FRAIC**

Colombie-Britannique

**Norman Hotson, FRAIC**

Colombie-Britannique (*Victoria*)

**Terence Williams, PP/FRAIC**

## Festival d'architecture

---

**Vivian Manasc, FRAIC**, a présidé les travaux du Comité organisateur local du Festival d'architecture de l'IRAC 2005. Le Festival s'est déroulé à Edmonton, sous le thème *Architecture, Art et Design urbain – Célébration de la ville*. L'événement, qui a attiré plus de 400 personnes, comprenait des cours de perfectionnement professionnel, des visites professionnelles, un salon commercial, des expositions de projets d'architecture et d'œuvres d'art et nombre d'activités sociales et de visites des principaux attraits d'Edmonton. Le récipiendaire de la médaille d'or, **Richard Henriquez, FRAIC**, ainsi que Jeremy Harris, Kenneth Frampton, Rob Wellington Quigley et Ed Mazria ont été les principaux conférenciers.



Les présidents de l'IRAC : Yves Gosselin, FIRAC, Bonnie Maples, PP/FRAIC et Chris Fillingham, PP/FRAIC



Présidente du Comité organisateur local du Festival d'architecture de 2005 - Vivian Manasc, FRAIC



Le dîner du président au Festival d'architecture de 2005

photos : Photographic Portraits Ltd.

## Comité organisateur local du Festival 2005

**Brian Allsopp, MRAIC**

Rona Fraser

**Malcolm Johnson, FRAIC**

**Derek Heslop, MRAIC**

Deana MacKenzie

**Naomi Minja, MRAIC**

Shauna Noyes

**Douglas Ramsey, MRAIC**

Troy Smith

**Ron Wickman, MRAIC**

Corinne Day

**Barry Johns, FRAIC**

Sallie Johnson

**Shafraaz Kaba, MRAIC**

**David Murray, FRAIC**

**Myron Nebozuk, MRAIC**

**Paul Polson, FRAIC**

**Jonathan Rockliff, MRAIC**

Patti Swanson

## Merci aux commanditaires du Festival d'architecture 2005

*The Alberta Association of Architects*

*AD Williams Engineering Inc.*

*Alberta Urban Municipalities Association*

*Binder Construction Ltd.*

*Institut canadien du béton préfabriqué et précontraint*

*Clark Builders*

*Climate Change Central*

*Cohos Evamy*

*Dofasco Inc.*

*Edmonton Downtown Development Corporation*

*Hanscomb Limited*

*Hemisphere Engineering Inc.*

*Johnson Controls Ltd.*

*Keen Engineering*

*Ledcor Construction*

*McFarlane Construction and Interior Contracting*

*McGraw Hill Construction*

*Parcs Canada*

*PCL Construction Groupe d'entreprises*

*Province de l'Alberta*

*Qualico*

*Read Jones Christoffersen Ltd.*

*SJ Event Management Inc.*

*Société canadienne d'hypothèques et de logement*

*Stantec Consulting Limited*

*Stuart Olson Construction*

*Teknion*

*Thurber Engineering Ltd.*

*Ville d'Edmonton*

*Western Economic Diversification*

*XL Design Professional/*

*Quadrant Insurance Services*

# Perfectionnement professionnel

---

À nouveau en 2005, l'IRAC a présenté plusieurs cours et ateliers lors du Festival d'architecture d'Edmonton.

De plus, avec l'appui de la SCHL et de Ressources naturelles Canada, l'IRAC a élaboré un nouveau cours de la série Développement durable des bâtiments au Canada (DDBC). Intitulé *DDBC 205, De plus en plus vert* – *Comment améliorer l'efficacité énergétique des bâtiments*, le cours contenait une foule de renseignements utiles et a connu un vif succès. Merci aux formateurs, Stephen Kemp, ing. (Enermodal Engineering), **Joanne McCallum, FRAIC** (McCallum Sather Architects), Chris Schumacher (Balanced Solutions) et John Straube (Balanced Solutions et University of Waterloo).

Par ailleurs, de concert avec les Designers d'intérieur du Canada et à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, l'IRAC a tenu une séance d'information sur la publication de normes renouvelées pour l'aménagement des locaux à bureaux du gouvernement fédéral. L'activité a attiré de nombreux participants.

## Apprentissage à distance

L'IRAC a commencé à offrir des possibilités d'apprentissage à distance. Dans cette optique, nous vendons le matériel didactique du cours Surveillance de chantier/Surveillance générale, qui comprend un CD-ROM et des aide-mémoire, ainsi qu'un court questionnaire et un formulaire de rapport.

L'IRAC a aussi offert à ses membres une vidéo sur le béton Ductal, préparée par l'Institut canadien du béton préfabriqué et précontraint, et il a produit quatre vidéos d'exposés présentés lors du Festival d'architecture qui sont affichées sur son site Web.

- Bow Valley Centre (The Bridges): A Master Planned City Neighborhood, the Concepts, and the Process – Doug Carlyle et **Jeremy Sturgess, FRAIC**
- Urban Revitalization Through Community Policing – **Michael Moxam, FRAIC**
- Creating a Sustainable Community – **Peter Busby, FRAIC**
- Modernization of the Banff High School, A Sustainable Approach – **David Edmunds, MRAIC**

## Veronafiere

En 2005, l'IRAC a commandité quatre membres qui ont participé au programme de perfectionnement professionnel d'une semaine à Vérone en Italie, qui comprend des cours en classe et des visites de carrières et d'usines et qui se déroule dans le cadre de Marmomacc, le plus important salon professionnel sur l'industrie du marbre et de la pierre naturelle. Les membres de l'IRAC qui ont participé à l'événement cette année sont :

**Helen Avini Besharat, MRAIC** (Vancouver)      **Paul Strain, MRAIC** (Toronto)

**Claudio Brun del Re, FRAIC** (Ottawa)      **Shafraaz Kaba, MRAIC** (Edmonton)



# Aide à la pratique

---

Dans le cadre de son plan stratégique, l'IRAC offre des services pertinents d'aide à la pratique aux architectes canadiens de tout le pays. Cette prestation de services est particulièrement importante pour les membres qui habitent dans des provinces moins peuplées et dans des endroits où ils obtiennent peu de ce type de services de leur ordre professionnel. Généralement, les services d'aide à la pratique portent sur l'élaboration et la diffusion de documents. Toutefois, l'IRAC a entrepris une nouvelle initiative cette année – un atelier sur les occasions d'affaires pour les architectes en Chine.

## Documents contractuels normalisés

L'IRAC affiche sur son site Web les documents contractuels normalisés que ses membres et d'autres architectes peuvent télécharger. L'an dernier, il a publié une nouvelle version du *Document Sept, 2005, Formule canadienne normalisée de contrat entre client et architecte (Version abrégée)*. Ce document était très populaire dans le passé et le conseil d'administration de l'IRAC a convenu de le mettre à jour en tenant compte des commentaires des membres. Pour utiliser ce contrat électronique, il faut acheter et apposer les sceaux d'autorisation requis afin de respecter le droit d'auteur et de permettre à l'IRAC de tirer un certain revenu qui l'aide à maintenir à jour les documents contractuels normalisés.

## Manuel canadien de pratique de l'architecture (MCPA) – Supplément n° 4

L'impression et la distribution du Manuel canadien de pratique de l'architecture sont un service très important de l'IRAC en matière d'aide à ses membres. L'IRAC veille à ce que le document soit à jour, qu'il demeure pertinent et qu'il transmette de l'information importante aux praticiens. En 2005, l'IRAC a produit un autre supplément au MCPA, le Supplément no 4, le plus important jusqu'à maintenant. Merci à **Anthony Butler, FRAIC**, qui en a été le rédacteur!

## Expansion des bureaux d'architectes

Avec l'appui du Programme de développement des marchés d'exportation (PDME), de la Diversification de l'économie de l'Ouest (DEO) et de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), l'IRAC, de concert avec l'Architectural Institute of Canada (AIBC) et Canadian Architect, a présenté un atelier d'une journée complète sur les occasions d'affaires pour les architectes canadiens en Chine. Le programme, intitulé *Phantom or Reality – Opportunities in the China Market for Canadian Architects*, a attiré une cinquantaine d'architectes. Ian Chodikoff, MRAIC, de Canadian Architect, a mené l'atelier fort apprécié des participants.



## Animateurs

Nellie Cheng, Société canadienne d'hypothèques et de logement

**Bonnie Maples, PP/FRAIC**, présidente du comité de surveillance du Canada pour le projet Architectes de l'APEC

**Bing Thom, FRAIC**, Bing Thom Architects

Paul Rosenau, associé, Ekistics Town Planning Inc., Vancouver

Peter G.H. Fu, propriétaire, K.F. Stone Design International Inc., Shanghai

Norbert Young, FAIA, président, McGraw Hill Construction, Ville de New York

**Martin Leblanc, MIRAC**, NOMADE architecture, Montréal

**Karen Cvornyek, MRAIC**, président, bureau de Chine, B+H Architects

**Lisa Bate, MRAIC**, Six Degrees Architecture,

## Subventions pour les conceptions qui intègrent les technologies d'énergie renouvelable

L'IRAC a renouvelé son accord de contribution avec Ressources naturelles Canada, en vertu duquel il administre le Programme d'encouragement aux systèmes d'énergies renouvelables (PENSER), qui offre des subventions pouvant atteindre 10 000 \$ pour compenser les coûts de conception et de recherche additionnels assumés à la phase de l'esquisse pour intégrer les technologies d'énergie renouvelable. Dans le cadre de ce programme, des subventions ont été versées pour les projets suivants aux architectes suivants :

### **Bibliothèque du Collège Regent à Vancouver, C.-B.**

Architecte : Stantec Architecture Ltd.

La conception de ce projet incorporait les technologies d'énergie renouvelable suivantes :

- panneaux photovoltaïques intégrés au bâtiment
- refroidissement géothermique
- chauffage solaire de l'eau nécessaire au système de chauffage du bâtiment

### **Bâtiment du gouvernement du Canada à Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest**

Architecte : Manasc Isaac Architects Ltd.

La conception de ce projet incorporait la technologie d'énergie renouvelable suivante :

- photovoltaïques intégrés au mur rideau du bâtiment

### **Collège universitaire Kwantlen à Surrey, C.-B.**

Architecte : Bunting Coady Architects

La conception de ce projet incorporait les technologies d'énergie renouvelables suivantes :

- pompe géothermique
- chauffe-eau solaire pour les eaux domestiques et système de chauffage par rayonnement

# Défense et promotion des intérêts de la profession

---

À titre de porte-parole de l'architecture et de ses praticiens, l'IRAC plaide en faveur d'un meilleur environnement bâti, d'une meilleure connaissance de la profession et de processus équitables et transparents de sélection et d'engagement des architectes.

## Politique modèle de l'architecture

L'IRAC a terminé la rédaction d'un document de consultation sur une politique modèle de l'architecture – une politique que les gouvernements et les institutions pourraient adapter pour ensuite l'adopter – et l'a publié et affiché sur son site Web. De plus, l'Institut en a distribué des copies à un grand nombre de clients et de fonctionnaires. Ce document servira de tremplin aux futures consultations et aux efforts de promotion.



*Ensemble Bishop's Landing /  
architecte : Lydon Lynch Architects Ltd*

## Gouvernement fédéral

Parmi les efforts de sensibilisation déployés auprès du gouvernement fédéral, l'IRAC a transmis une lettre au Comité permanent des Finances, dans le cadre des consultations prébudgétaires. Le président **Yves Gosselin, FIRAC**, a présenté plusieurs suggestions qui pourraient être incluses au prochain budget fédéral, en vue de favoriser la conservation du patrimoine et la conception d'un environnement bâti durable au Canada.

### Approvisionnement du gouvernement fédéral

L'IRAC, par le biais d'un sous-comité, collabore avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) et d'autres ministères fédéraux pour s'assurer que la sélection des architectes se fasse de manière juste et transparente et que les modalités contractuelles qui sont proposées aux architectes soient équitables et déterminent de façon appropriée les risques et responsabilités qu'ils devront assumer. L'IRAC travaille étroitement avec l'Association des ingénieurs-conseils du Canada (AICC) dans ce dossier et les deux organismes plaident en faveur d'un système de sélection basé sur les compétences.

**Edmond Koch, FRAIC** et **Deborah Farrow, MRAIC** poursuivent leur mandat au sein de ce comité de liaison avec le gouvernement avec l'appui de **Jon Hobbs, FRAIC**, à titre de représentant de la permanence de l'IRAC.

Par ailleurs, l'IRAC a délégué un « observateur » aux réunions du conseil d'évaluation de TPSGC au cours desquelles sont notées et évaluées des propositions d'architectes. Cette mesure permet à l'IRAC de commenter le processus et de s'assurer qu'il soit équitable.

Cette année, le gouvernement fédéral, par son processus s'appliquant aux autres formes de prestation de services (AFPS), a accordé un contrat pluriannuel à SNC-Lavalin ProFac pour gérer nombre d'immeubles fédéraux. Ce contrat porte notamment sur les services d'architectes pour des rénovations et des travaux d'aménagement. L'IRAC et l'AICC, avec l'aide de Pro-Demnity Insurance Company, ont demandé que soient apportées des modifications aux modalités contractuelles proposées par ProFac à ses consultants. À la suite de cette démarche, deux addendas distincts aux contrats ont été émis. L'IRAC et l'AICC continuent toutefois d'exercer des pressions auprès de TPSGC et de ProFac afin que soient résolus les problèmes qui persistent au niveau du libellé du contrat.

## Réception des parlementaires

À nouveau en 2005, l'IRAC a collaboré étroitement avec l'Association des ingénieurs-conseils du Canada (AICC), de l'Association canadienne de la construction (ACC), de Devis Construction Canada (DSC) et du Conseil du bâtiment durable du Canada (CBDCa) à l'organisation d'une réception des parlementaires visant à les sensibiliser à l'importance du design et de la construction par rapport à la qualité de vie des Canadiens et à l'économie du Canada. Les membres du comité exécutif de l'IRAC ont assisté à l'événement qui a eu lieu le 22 novembre 2005. Comme il se tenait ce jour-là un vote important à la Chambre des communes, l'activité a attiré un moins grand nombre de parlementaires que dans le passé, mais pour la première fois, elle a accueilli un représentant de chaque parti politique. Ainsi, John Godfrey (parti libéral), ministre d'État à l'Infrastructure, Jack Layton (NPD), Rahim Jaffer (parti conservateur) et Mario Laframboise (Bloc québécois) ont pris la parole à tour de rôle et ont exprimé la position de leur parti sur l'infrastructure et les collectivités durables au Canada.



*Centre for Interactive Research on Sustainability / architecte : Busby Perkins + Will Architects*

## Conception durable

L'IRAC continue de prôner la conception durable de notre environnement bâti. À cette fin, nous offrons beaucoup d'information sur notre site Web, de manière à ce que les architectes puissent concevoir des bâtiments de plus en plus verts et de plus en plus éconergétiques. À chaque fois que l'occasion se présente, notre comité exécutif rencontre des ministres fédéraux pour les sensibiliser à la question. Nous écrivons aussi régulièrement à divers ministres afin de les inciter à promouvoir les mesures d'efficacité énergétique dans les immeubles de leur ministère et à utiliser les systèmes d'évaluation de bâtiments durables.

## Communications

### Canadian Architect

Canadian Architect accueille une chronique de l'IRAC dans ses pages. En 2005, la fréquence de publication de cette chronique appelée *Update /En Bref*, a été augmentée passant de quatre à six numéros par année, ce qui permet à l'IRAC de mieux se faire connaître auprès de tous les architectes. Les thèmes abordés et le contenu des articles ont été élaborés par un comité éditorial composé de **Ralph Wiesbrock, MRAIC**, agent de liaison du conseil d'administration, **Franco D'Ambrosio, MRAIC**, **Robert Mellin, MRAIC** et **Stephen Pope, MRAIC**.

Canadian Architect a également publié un numéro spécial sur les projets lauréats des Prix d'excellence de l'IRAC.

### Le bulletin électronique de l'IRAC

Ce bulletin électronique est bien accueilli par les membres qui le reçoivent maintenant directement dans la fenêtre de courriel sans avoir à le télécharger. Son contenu est plus vaste et de nouvelles chroniques y ont été ajoutées, notamment *Focus sur les stagiaires*, *Forum étudiant* et *Le coin des fellows*.

Au besoin, l'IRAC envoie également des avis électroniques aux membres pour leur rappeler la tenue d'un événement important ou la date limite d'un appel de candidature, d'une élection ou de l'inscription à des cours de perfectionnement professionnel.

## Site Web

Le site Web de l'IRAC a été complètement remanié et permet maintenant aux membres d'accéder à de l'information sur tous les sujets qui concernent l'Institut et la Fondation de l'IRAC. Les membres peuvent renouveler leur adhésion en ligne et tous les produits et services vendus par l'IRAC le sont sur un site sécurisé de commerce électronique, le Centre de commande de documents. Les membres peuvent donc s'inscrire en ligne aux activités de perfectionnement professionnel et payer les frais exigibles à l'aide de leur carte de crédit. Le système tient compte des numéros de permis d'exercice des participants aux cours de formation continue et s'assure que leurs ordres ou associations d'architectes reçoivent les renseignements nécessaires relatifs aux exigences en matière de formation continue.



## Membres

Au 31 décembre 2005, l'IRAC comptait 3 325 membres. Au cours de l'exercice, dix-sept membres sont décédés.

### Statut de membre à part entière pour les architectes formés à l'étranger

En 2005, les membres de l'IRAC ont approuvé une résolution autorisant les architectes formés à l'étranger qui satisfont aux exigences suivantes à demander leur inscription à titre de membre à part entière :

- (vi) Les diplômés d'une école d'architecture de l'étranger, à la discrétion du conseil d'administration. Les documents suivants doivent être joints à leur demande d'adhésion :
- une lettre d'appui d'un membre de l'IRAC,
  - une preuve de résidence au Canada,
  - un curriculum vitae confirmant la formation et l'expérience,
  - une preuve à l'effet qu'ils occupent un emploi dans le domaine du design et de la construction,
  - une copie du diplôme d'architecte ou du grade obtenu en architecture d'un établissement d'enseignement de l'étranger.

## Relations extérieures

---

### Sur la scène nationale

#### Alberta

L'IRAC a conclu un protocole d'entente avec l'Alberta Association of Architects (AAA) qui se traduira par la création d'un chapitre de l'IRAC en Alberta voué à la promotion des architectes et de l'architecture. L'objectif

est que tous les architectes et les stagiaires de la province deviennent membres de l'IRAC, comme les y invite l'AAA. Des revenus additionnels seront transférés au Chapitre, selon une formule convenue.

## Systèmes de formation continue

En septembre 2005, l'IRAC a été l'hôte d'une table ronde à laquelle ont participé les représentants des conseils d'administration des ordres et associations d'architectes de toutes les provinces et d'un territoire. L'objectif de la rencontre était de tenter d'harmoniser les divers systèmes de formation continue en vigueur au pays et de favoriser la reconnaissance réciproque des cours et des crédits par les diverses autorités. Les six décisions prises à la table ronde ont été entérinées par les autorités compétentes. L'IRAC a accepté de s'assurer de la mise en œuvre de ces décisions.

## Association canadienne des étudiants en architecture

L'IRAC a récemment créé une nouvelle catégorie de membres pour les étudiants associés et continue d'offrir son appui à l'Association canadienne des étudiants en architecture (ACÉA). L'Institut a remis à l'ACÉA une subvention pour lui permettre de créer un répertoire des programmes professionnels de formation en architecture au Canada et l'IRAC a offert l'inscription gratuite au représentant de chacune des dix écoles universitaires d'architecture. La plupart des administrateurs régionaux de l'IRAC ont également livré des exposés dans les écoles d'architecture de leur région. Finalement, l'ACÉA s'est occupée de vendre à ses membres, à prix réduit, le livre *Architecture 2004*, sur les projets lauréats des Médailles du Gouverneur général.

## Groupe de travail sur le Syllabus de l'IRAC

Le groupe de travail sur le Syllabus a le mandat d'actualiser le programme. Ses travaux sont pour l'instant suspendus, dans l'attente d'une subvention demandée à Ressources humaines et Développement des compétences Canada. Lors d'une réunion tenue en novembre, le groupe de travail a souhaité la bienvenue à un nouveau membre, le nouveau directeur du Syllabus, **Jay Hiscox, MRAIC**. Les autres membres du groupe de travail sont :

**Ian Macdonald, FRAIC, président**  
Marina Lavrow  
**Stephan Namisniak, MRAIC**  
**Brian Watkinson, FRAIC**

**David Covo, FRAIC**  
**Jon Hobbs, FRAIC**  
**Carole Scheffer, FRAIC**

## Comité canadien des documents de construction

En plus de travailler avec ses divers organismes parallèles, l'IRAC collabore également avec l'Association des ingénieurs-conseils du Canada (AICC), l'Association canadienne de la construction (ACC) et Devis de construction Canada (DCC) aux travaux du Comité consultatif sur l'industrie de la construction (CCIC), responsable d'établir des priorités et de donner des orientations au Comité canadien des documents de construction (CCDC). L'IRAC a délégué trois représentants au CCDC : **John Bobaljik, FRAIC**, Michael Ernest, et **Francois Hogue, MRAIC**.

## Conseil du bâtiment durable du Canada

À titre d'organisme fondateur du Conseil du bâtiment durable du Canada (CBDCa), l'IRAC a le privilège de nommer un membre au conseil d'administration du CBDCa. **Kendall Taylor, MRAIC** représente donc l'IRAC à cet important conseil.

## Sur la scène internationale

### Union internationale des architectes (UIA)

À titre de section membre représentant les architectes canadiens au sein de l'Union internationale des architectes (UIA), l'IRAC a délégué trois représentants au congrès et à l'assemblée générale annuelle tenue à Istanbul en juillet 2005.

Le président de l'IRAC, **Yves Gosselin, FIRAC** n'a pu assister à l'événement; toutefois, **Vivian Manasc, FRAIC**, première vice-présidente de l'IRAC a dirigé la délégation canadienne qui comprenait également l'ancienne présidente **Bonnie Maples, PP/FRAIC** et le directeur général, **Jon Hobbs, FRAIC**.

Le Canada avait quatre votes à l'assemblée générale au cours de laquelle ont été adoptés divers documents modèles internationaux relatifs à la profession, une nouvelle structure de cotisation et un programme de travail. En outre, les délégués ont été amenés à voter pour l'élection d'un nouveau conseil d'administration et pour l'endroit où se tiendront le congrès et l'assemblée de 2011.

**Martin Fiset, MRAIC**, ancien directeur du Programme de l'UIA sur l'architecture des établissements de santé publics a animé une conférence fort appréciée des congressistes.

**Bonnie Maples, PP/FRAIC** a été nommée présidente du jury des prix étudiants qui reçoivent plus de 1 000 candidatures provenant du monde entier.

### Coopération économique de la zone Asie-Pacifique (APEC) – Projet sur les architectes

Afin d'aider les architectes à offrir leurs services dans la région de l'Asie Pacifique, l'IRAC s'est joint à d'autres associations d'architectes de la côte du Pacifique pour créer un registre des architectes de l'APEC. Bonnie Maples, PP/FRAIC et Jon Hobbs, FRAIC, directeur général, ont participé à une réunion à Tokyo, en mai 2005, au cours de laquelle un accord a été conclu sur la manière d'instaurer et d'administrer le registre de l'APEC. En vertu de cet accord, les candidats inscrits au registre obtiennent une carte et un certificat d'inscription. Leur nom est inscrit au registre électronique de l'APEC, suivi d'un lien vers leur site Web. Ces architectes doivent être membres en règle d'un ordre d'architectes et posséder une expérience d'au moins sept ans de l'exercice de la profession. Le comité de surveillance canadien examine les demandes d'inscription et supervise l'administration du registre.

#### Membres du comité de surveillance en 2005 :

**Bonnie Maples, PP/FRAIC**, présidente  
**Stuart Howard, MRAIC**  
**Larry Jones, FRAIC**

**Jon Hobbs, FRAIC**  
**Lisa Bate, MRAIC**  
**Charles Henley**



*Vivian Manasc, FRAIC, deuxième vice-présidente de l'IRAC félicite le nouveau président de l'UIA, Gaëtan Siew à l'assemblée générale de l'UIA.*



*Bonnie Maples, PP/FRAIC à la réunion de l'APEC à Tokyo*

## American Institute of Architects

À nouveau en 2005, le comité exécutif de l'IRAC a assisté au congrès de l'AIA sur la mobilisation (*Grassroots Leadership*). L'IRAC a aussi délégué un représentant de l'Alberta, **David Down, FRAIC**, pour qu'il se sensibilise aux façons de fonder un chapitre en Alberta.

Par ailleurs, au cours de l'été 2005, l'IRAC a rencontré le comité exécutif de l'AIA dans la ville de Québec, en vue de discuter d'éventuelles initiatives conjointes.

La médaille du président a été offerte au président de l'AIA, **Douglas Steidl, Hon. MRAIC**, lors du Festival d'architecture de l'IRAC à Edmonton. Le président de l'IRAC, **Yves Gosselin, FIRAC, Hon. AIA** a quant à lui reçu une médaille de président de l'AIA lors du congrès de l'organisme, en mai 2005.



Le président de l'IRAC, Yves Gosselin, FIRAC recevant une médaille lors du congrès de l'AIA.

## Conseil des architectes d'Europe

Dans le cadre du volet international de son mandat, l'IRAC a accueilli et animé une importante rencontre avec des représentants du Conseil des architectes d'Europe (CAE) à laquelle ont également participé des représentants du Comité des conseils d'architecture du Canada (CCAC), en janvier 2005.

Les parties se sont entendues sur un Accord professionnel qui favorise les échanges et engage les associations et ordres provinciaux à négocier et conclure, dans un délai de 12 mois, un accord de reconnaissance mutuelle avec le CAE. De tels accords prévoient la reconnaissance réciproque des titres de compétence d'architectes provenant de pays étrangers, selon certaines modalités. Ce futur accord favorisera les échanges avec nos collègues européens et assurera la mobilité des architectes, facilitant ainsi l'intégration d'architectes européens expérimentés au système canadien.

Les associations provinciales n'ont pas encore ratifié cet accord de reconnaissance mutuelle.



**Aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa - nouvelle aérogare de passagers / architecte : YOW Consultants / photo : WP McElligott**



# États financiers de l'IRAC

**Remarque :** Ces chiffres ont été relevés des états financiers des exercices terminés le 31 décembre 2005 vérifiés par Ouseley Hanvey Clipsham Deep LLP. Un rapport complet sur l'état vérifié des comptes est disponible sur demande auprès de l'IRAC.

**Approuvé au nom du Conseil d'administration :**

Yves Gosselin, FIRAC  
Président

Kiyoshi Matsuzaki, FRAIC  
Trésorier

## Bilan au 31 décembre 2005

	2005	2004
<b>ACTIF</b>		
<b>À court terme</b>		
Encaisse	394,737 \$	64,229 \$
Comptes à recevoir	41,657	154,230
Dépenses payées d'avance	101,230	169,783
	537,624	388,242
<b>BIENS IMMOBILIERS ET ÉQUIPEMENT</b>	54,054	44,241
	<b>591,678 \$</b>	<b>432,483 \$</b>
<b>PASSIFS</b>		
<b>À court terme</b>		
Comptes débiteurs	241,019 \$	239,282 \$
Revenu reporté	115,145	20,790
	356,164	260,072
<b>ACTIF NET</b>		
Investis en immobilisations	54,054	44,241
Non affectés	181,460	128,170
	235,514	172,411
	<b>591,678 \$</b>	<b>432,483 \$</b>

## État de l'évolution de l'actif net pour l'exercice terminé le 31 décembre 2005

	2005	2004
<b>INVESTIS EN IMMOBILISATIONS</b>		
Solde – début de l'exercice	44,241 \$	47,816 \$
Achat de biens immobiliers et équipement	45,482	24,659
Amortissement	(35,669)	(28,234)
<b>Solde – fin de l'exercice</b>	<b>54,054 \$</b>	<b>44,241 \$</b>
<b>NON AFFECTÉS</b>		
Solde – début de l'exercice	128,170 \$	109,252 \$
Revenu net pour l'exercice	63,103	15,343
Achat de biens immobiliers et équipement	(45,482)	(24,659)
Amortissement	35,669	28,234
<b>Solde – fin de l'exercice</b>	<b>181,460 \$</b>	<b>128,170 \$</b>

## États des revenus et des dépenses pour l'exercice terminé le 31 décembre 2005

	2005	2004
<b>REVENUS</b>		
Adhésion	782,670 \$	796,903 \$
Subventions et commandites générales	44,581	8,155
Programme de prix	32,500	64,550
Festival d'architecture	313,285	204,002
Recherche et publications	6,432	20,000
Aide à la pratique	356,789	356,517
Divers	67,926	47,605
	<b>1,604,183</b>	<b>1,497,732</b>
<b>DÉPENSES</b>		
Adhésion	35,226	28,975
Communications	35,967	30,751
Programme de prix	24,731	18,484
Festival d'architecture	278,532	259,180
Recherche et publications	-	51,686
Aide à la pratique	280,943	285,371
Promotion et défense de la profession	13,389	14,232
Administration	698,459	654,572
Relations extérieures et conseil d'administration	136,428	106,072
Comités	37,405	33,066
	<b>1,541,080</b>	<b>1,482,389</b>
<b>REVENUS NETS DE L'EXERCICE</b>	<b>63,103 \$</b>	<b>15,343 \$</b>

# Fondation de l'IRAC

La Fondation de l'IRAC dépend entièrement des legs et des dons qui lui sont faits sur une base volontaire. Elle bénéficie également de fondations qui offrent un soutien financier à des projets méritoires qui contribuent à l'avancement et à la valorisation de l'architecture auprès du grand public et des membres de la profession. En 2005, la Fondation a reçu 12 776 \$ en dons provenant des membres de l'IRAC.

La mission de la Fondation est d'élaborer des programmes qui permettront :

- à l'architecture de se tailler une place de choix dans la société canadienne;
- de favoriser l'excellence en architecture;
- de promouvoir la mise sur pied de programmes visant à appuyer la profession dans tout le Canada.

Les administrateurs de la Fondation gèrent les Prix de la Fondation de l'IRAC, créés par des legs provenant de membres de l'Institut, en plus de gérer le Prix de la Fondation de l'IRAC.

## Prix 2005

### Legs André Francou

Catherine Szacka-Marier

### Bourse commémorative Arthur Buckwell

Lisa Jennifer Kasprick, *University of Manitoba*

### Bourse de voyage Burwell Coon

Pas offerte en 2005

### Bourses Bernard Jodoin

Maxime Turgeon, *Université Laval*;  
Jean-François Hamelin, *Université de Montréal*;  
Natasa Govedarica, *McGill University*.

### Bourse Ernest Wilby

Marie-Louise Germain, *Université Laval*

## Prix de la Fondation

Kristina Ljubanovic, Ayesha Qaisar, Sean Solowski au nom de l'Association canadienne des étudiants en architecture – « *Un guide des écoles d'architecture du Canada* ».

L'IRAC aimerait remercier tous les bénévoles dévoués qui ont apporté leur expertise aux divers jurys des Prix de la Fondation

- **Bruce Lorimer, FRAIC, Anik Shooner, FRAIC et Philip Beinhaker, MRAIC** ont participé à deux reprises au jury du prix Burwell Coon.
- **James Christie, FRAIC, Marianne McKenna, FRAIC et Adrian Sheppard FRAIC** ont également accompli deux mandats comme membres du jury du Prix de la Fondation de l'IRAC.

# États financiers de la fondation de l'IRAC

**Remarque :** Ces chiffres ont été relevés des états financiers des exercices terminés le 31 décembre 2005 vérifiés par Ouseley Hanvey Clipsham Deep LLP. Un rapport complet sur l'état vérifié des comptes est disponible sur demande auprès de l'IRAC.

**Approuvé au nom du Conseil d'administration :**

Paul-André Tétreault, AP/FIRAC  
Président de la fondation

Jon Hobbs, MRAIC  
Secrétaire de direction

## Bilan au 31 décembre 2005

	2005	2004
<b>ACTIFS</b>		
Encaisse	15,467 \$	27,667 \$
Comptes à recevoir	235	216
Intérêts courus à recevoir	2,738	2,799
Placements	532,198	506,725
	<b>550,638 \$</b>	<b>537,407 \$</b>
<b>PASSIF</b>		
Comptes débiteurs	800 \$	3,750 \$
<b>ACTIF NET</b>		
Réserve du capital	430,721	427,469
Réserve du revenu	119,117	106,188
	549,838	533,657
	<b>550,638 \$</b>	<b>537,407 \$</b>

## État de la réserve du capital et des capitaux propres en date du 31 décembre 2005

	2005	2004
Fonds Wilby Memorial	20,000 \$	20,000 \$
Fonds Francou Trust	34,402	34,402
Fonds Buckwell Memorial	26,575	26,575
Fonds Burwell R. Coon Trust	25,000	25,000
Fonds Barstow Trust	2,150	2,150
Fonds de la bourse Gérard-Venne	59,426	58,261
Prix en architecture judiciaire TPSGC	55,000	55,000
Bourses d'études Bernard-Jodoin	208,168	206,081
	<b>430,721 \$</b>	<b>427,469 \$</b>

## État de la réserve des revenus et des capitaux propres pour l'exercice terminé le 31 décembre 2005

	Bilan 31 déc. 2004	Revenu des dons et des intérêts	Dépenses ou virement	Bilan 31 déc. 2005
Fonds Wilby Memorial	2,686 \$	1,128 \$	1,325 \$	2,489 \$
Fonds Francou Trust	3,034	1,865	2,126	2,773
Fonds Buckwell Memorial	3,242	1,480	1,800	2,922
Fonds Burwell R. Coon Trust	2,122	1,416	300	3,238
Fonds Barstow Trust	1,000	151	300	851
Fonds de la bourse				
Gérard-Venne	1,372	3,123	1,667	2,828
Prix en architecture judiciaire TPSGC	13,972	9,419	1,205	22,186
Bourses d'études				
Bernard-Jodoin	4,966	10,732	9,885	5,813
Fonds général	73,794	10,519		76,017
services de l'IRAC			5,000	
coût de la vérification des comptes			850	
divers			4,846	
frais repartis			(2,400)	
	<b>106,188 \$</b>	<b>39,833 \$</b>	<b>26,904 \$</b>	<b>119,117 \$</b>